



8th VASAB Conference of Ministers Responsible
for Spatial Planning and Development
of the Baltic Sea Region

TALLINN,
26 September
2014

Неофициальный перевод

Таллиннская Декларация

Видение и стратегии пространственного развития региона Балтийского моря (VASAB) является межправительственным форумом, способствующим сотрудничеству министров, ответственных за пространственное планирование и развитие Беларуси, Дании, Эстонии, Финляндии, Германии, Латвии, Литвы, Норвегии, Польши, Российской Федерации и Швеции. VASAB является частью сети Совета государств Балтийского моря.

VASAB разрабатывает разные варианты политики для территориального развития региона Балтийского моря и представляет собой форум для обмена знаниями и опытом по пространственному планированию и развитию между странами Балтийского моря. VASAB дает рекомендации на уровне межгосударственных политик, способствует развитию методологии и проектов сотрудничества, сотрудничает с другими пан-Балтийскими инициативами и способствует диалогу с секторальными организациями. Для выполнения вышеуказанных задач VASAB учитывает также стратегии и политику на европейском уровне, уровне Европейского Союза, пан-Балтийском и национальном уровнях, а также содействует их развитию.

Министры, встретившись 26 сентября 2014 года по приглашению Эстонии на 8-ой Конференции в Таллинне, и во время 20-й годовщины первого общего стратегического документа VASAB – «Видение картины будущего и стратегии пространственного развития Балтийского моря 2010», согласованного на третьей министерской Конференции в 1994 году, и, договорившись проследить за выполнением ранее принятых решений и рассмотреть новые проблемы, связанные с планированием и развитием региона Балтийского моря, приняли следующую Декларацию.

Министры,

осознавая важность комплексного и сбалансированного территориального развития региона Балтийского моря, с учетом социальных, экономических и экологических аспектов,

подчеркивая главную роль VASAB в пространственном планировании и развитии сотрудничества в регионе Балтийского моря, на суше и на море,

подчеркивая давние традиции и важность существующего двадцатидвухлетнего тесного показательного межгосударственного сотрудничества между всеми 11 странами на равных условиях, которое привело к сформулированию видений, стратегий, совместных действий и проектов, повысили степень информированности населения о пространственном планировании и развитии, а также повлияли на разработку политик, процессов планирования и законодательства на различных уровнях,

подтверждая важность целей, изложенных в Декларации Совета государств Балтийского моря (CBSS) по реализации Вильнюсской Декларации о видении региона Балтийского моря к 2020 году, от 20 июня 2014 года,

с удовлетворением отмечая активный вклад Комитета по пространственному планированию и развитию в регионе Балтийского моря (ниже: «Комитет») между конференциями министров в реализацию Долгосрочной перспективы территориального развития региона Балтийского моря VASAB, разработанной на период до 2030 года (VASAB LTP) и Вильнюсской декларации, принятой на 7-й Конференции министров в 2009 году,

принимая к сведению макрорегиональные стратегии, имеющие отношение к региону Балтийского моря и сотрудничеству VASAB,

подчеркивая, что VASAB, выступая в качестве со-лидера горизонтальных действий EUSBSR (Стратегии ЕС по развитию Балтийского региона) по пространственному планированию получила новые возможности для продвижения морского и наземного пространственного планирования, важного для региона Балтийского моря,

приветствуя прогресс во внедрении морского пространственного планирования государствами-членами,

с удовлетворением приветствуя налаженное сотрудничество между VASAB и Комиссией по защите морской среды Балтийского моря (HELCOM) о внедрении скоординированного пространственного планирования на Балтийском море, совместно разработанных Принципов широкомасштабного морского пространственного планирования Балтийского моря, Региональной Балтийской дорожной карты действий по развитию морского пространственного планирования в 2013-2020 гг. и других результатов Совместной рабочей группы HELCOM-VASAB по морскому пространственному планированию, созданной после 7^й Министерской конференции VASAB 2009 г,

признавая успехи государств-членов и Комитета по осуществлению Долгосрочной перспективы, и решению важных задач, указанных в Вильнюсской декларации, таких как повышение доступности и связности в Регионе, городской сети, сотрудничество городов и сельских поселений, развитие территориальной системы мониторинга Региона,

поддержка развития совместного потенциала в морском пространственном планировании, а также инициация совместных действий и транснациональных проектов сотрудничества, все которые способствуют решению соответствующих территориальных проблем развития в регионе Балтийского моря,

подчеркивая существующую необходимость в продолжении реализации Долгосрочной перспективы, в то же время решая новые проблемы,

Министры желают особо отметить следующие основные проблемы пространственного планирования и развития сотрудничества в регионе Балтийского моря:

Территориальное развитие

1. Глобальная конкурентоспособность и привлекательность региона Балтийского моря имеет решающее значение. Согласованные ответные меры необходимы для решения следующих основных территориальных проблем: неблагоприятные территориальные последствия изменения численности населения, например старение и миграция; продолжающийся рост метрополитенских территорий, землеотвод, дальнейшее разрастание городов, приводящее к возрастанию маятниковой миграции; новые расположения торговых путей; растущее давление на морские ресурсы и увеличение числа конфликтов в сфере морепользования; а также климатические изменения, влияющие на условия жизни и окружающую среду. Следовательно, методы пространственного планирования и развития необходимо усовершенствовать.
2. За последнее десятилетие произошли изменения в тенденциях, влияющих на территориальное и региональное развитие в регионе Балтийского моря. Прежний экономический раздел в Регионе стал более сложным, так как социальные различия играют все более важную роль. В том, что касается экономического благосостояния, столицы и другие крупные городские регионы в восточной части региона Балтийского моря приближаются к другим регионам в западной части. Поляризация между городскими и сельскими поселениями возросла во многих странах региона Балтийского моря.
3. Подходы с учетом местных условий и комплексные подходы территориального развития содействуют эффективности и действенности политики в области развития путем точного определения территориальных ресурсов и стимулирования внутренних потенциалов развития, позволяя таким образом различные меры адаптировать к местным условиям. Для этого необходимо улучшить диалог, консультации и сотрудничество между органами власти различных секторов и на различных административных уровнях, а также обеспечить участие общественности, включая участие заинтересованных лиц и местных общин.

Морское пространственное планирование, согласованное с наземным планированием

4. Региональная Балтийская дорожная карта действий по развитию морского пространственного планирования в 2013-2020 гг предписывает всем странам региона Балтийского моря разработать и применить морские пространственные планы, согласованные между государствами, включая их исключительные экономические зоны.
5. Взаимодействия между морским и наземным пространством требуют согласованной связи морского пространственного планирования с наземным пространственным планированием, таким образом, чтобы согласовать человеческую деятельность с охраной окружающей среды.

6. Необходимо усовершенствовать пан-Балтийские и государственные инструменты морского пространственного планирования. Учитывая общий подход к Балтийскому морю, следует развивать правовые основы, режимы консультаций и сотрудничества между странами и заинтересованными сторонами.

Городские сети и сотрудничество городских и сельских поселений в функциональных ареалах

7. Необходим новый подход к региональному развитию, который будет отображать важность метрополитенских территорий и крупных городских ареалов в качестве факторов роста и инноваций, потенциала других видов регионов. Развитое партнерство городских и сельских поселений имеет дополнительное значение для обоих видов территорий, в то время как метрополитенские территории несут особую ответственность за инициацию вышеуказанных партнерств.
8. Страны являются свидетелями растущего разрыва в развитии между метрополитенскими территориями и другими регионами. Небольшие городские и сельские территории могут внести значительный вклад в совокупный рост за счет разработки соответствующих стратегий, как на национальном, так и международном уровнях. Развитие городов должно способствовать устойчивости и конкурентоспособности регионов и стран.
9. Многие регионы сталкиваются с проблемой планирования в условиях сокращения численности населения, вместе с тем пытаются одновременно содействовать улучшению условий и качества жизни. Для продвижения альтернатив развития необходимы гибкие решения.

Территориальная интеграция региона Балтийского моря, транспортная взаимосвязанность и доступность

10. Что касается физической доступности, то регион Балтийского моря имеет свою специфику: большие расстояния, крупные морские территории, комбинированное использование различных видов перевозок и существенное различие в плотности населения, требуют поддержания инфраструктуры с ограниченной производительностью. Ключевыми вопросами развития в регионе Балтийского моря являются транспортная взаимосвязанность и доступность как в регионе Балтийского моря, так и связи между Регионом и центральными районами Европы, а также между Регионом и другими соседними регионами.
11. Некоторые транспортные связи, главным образом в северно-южном направлении, отсутствуют или же недостаточно развиты. Для устранения указанных недостающих звеньев и преодоления трудностей необходимо более широкое транснациональное сотрудничество. Ключевой задачей для стран и регионов является соединение трансъевропейских, национальных и региональных интермодальных транспортных сетей наилучшим возможным способом.

Устойчивое производство и использование энергии

12. Рациональное потребление и доступ к энергии имеют большое значение для всех обществ. В регионе Балтийского моря среди важных проблем, связанных с энергией, выделяют: соединение национальных энергетических сетей, развитие устойчивой и возобновляемой энергии, достижение соответствующего баланса между централизованным и децентрализованным производством энергии, увеличение энергетической эффективности и экономии энергии, – они повышаются через соответствующие планировочные решения.
13. Производство, распределение и потребление энергии оказывают значительное территориальное влияние на развитие сухопутных и морских районов, но эти последствия часто выходят за рамки национальных границ. Пространственное планирование может способствовать более широкому использованию различных возобновляемых источников энергии и продвижению экологически

сбалансированных решений. В предстоящие годы интерес и проблематику будет вызывать строительство морских ветровых электростанций и соответствующих подключений к сети. Во время разработки энергетических решений, начиная с раннего этапа и на протяжении всего процесса планирования, должно обеспечиваться информирование общественности и ее участие.

Задачи VASAB на будущее

Министры,

1. Призывают нынешнюю и будущие председательствующие страны, а также всех государств-членов претворять в жизнь данную Декларацию и Долгосрочную перспективу, обеспечивая необходимое финансирование и используя существующие структуры, обеспечивая большую видимость Долгосрочной перспективы, взяв на себя определенную ответственность за ее исполнение, на регулярной основе оценивая ход реализации Долгосрочной перспективы, и, – при необходимости, – принимая решения о новых действиях.
2. Настоятельно предлагают государствам-членам применять и учитывать стратегические документы VASAB при разработке государственной политики, секторных стратегий и документов планирования.
3. Настоятельно призывают государства-члены и Комитет инициировать и поддерживать проекты территориального развития и морского пространственного планирования, полностью используя потенциал всех соответствующих финансовых инструментов, особенно транснациональной Программы региона Балтийского моря.
4. Поручают Комитету наблюдать территориальные процессы развития в регионе Балтийского моря, с использованием системы мониторинга, разработанной в рамках проекта ESPON BSR-TeMo, и сообщать о результатах министрам и соответствующим заинтересованным сторонам.
5. Обращаются с просьбой к государствам-членам и Комитету проанализировать взаимосвязь специфических тематических областей соответствующих макрорегиональных стратегий, а также исследовать их потенциал для проведения совместных действий и проектов по территориальному развитию в регионе Балтийского моря.
6. Поручают VASAB продолжать тесное сотрудничество с другими соответствующими пан-Балтийскими организациями и заинтересованными сторонами.
7. Призывают Комитет продолжать введение, продвижение и отслеживание морского пространственного планирования в регионе Балтийского моря, с помощью использования потенциала Совместной рабочей группы HELCOM-VASAB по морскому пространственному планированию и других соответствующих органов и законодательных актов, наряду с углублением сотрудничества между государствами-членами.
8. Призывают государства-члены внедрить Региональную Балтийскую дорожную карту действий по развитию морского пространственного планирования в 2013-2020 гг.
9. Призывают Комитет содействовать «синему росту» за счет пространственного планирования и развития.
10. Призывают Комитет организовать сеть экспертов и практиков по морскому пространственному планированию и оказывать помощь в сотрудничестве с целью встреч и обмена опытом планирования, инициировать и организовать на уровне всего региона Балтийского моря мероприятия по морскому пространственному планированию.

11. Призывают государства-члены и регионы тесно сотрудничать во время планирования и разработки интеллектуальных мульти-модальных «зеленых» транспортных коридоров, выступающих в качестве основных транспортных соединений — особенно Ботнический коридор, Скандинаво-Средиземноморский коридор и коридор Северного и Балтийского морей, включая такие скоростные железнодорожные соединения как Rail Baltica. Концепцию «морских магистралей» следует применять для «озеленения» транспорта Балтийского моря.
12. Призывают Комитет внимательно следить за региональными последствиями европейской транспортной инфраструктуры и поддерживать мероприятия и проекты для использования потенциала Трансевропейской транспортной сети (TEN-T) в региональном развитии и усовершенствовании их подключения к региональным транспортным сетям с целью содействия территориального выравнивания.
13. Поручают Комитету тесно сотрудничать с Программой сотрудничества стран Балтийского региона в области энергетики (BASREC), чтобы решить важные территориальные проблемы устойчивого производства, распределения и использования энергии, а также разработать совместные решения, особенно связанные с возобновляемыми источниками энергии и энергетической эффективности.
14. Призывают Комитет способствовать лучшей адаптации стратегий к различного типа территориям, в частности: метрополитенским территориям региона Балтийского моря и крупным городам, малым и средним городам и их функциональным ареалам, сельским районам, уделяя особое внимание поддержке развития трансграничных функциональных ареалов, повышая роль развития метрополитенских территорий в их обширных окрестностях, способствуя партнерству городских и сельских поселений, и поддерживая показательные примеры инновационных малых и средних городов, используя опыт исследования конкретных ситуаций и сотрудничества с Конференцией субрегионов государств Балтийского моря (BSSSC) и Союзом Балтийских городов (UBC).
15. Подчеркивают необходимость применения подходов, основанных на учете местности к политике развития на национальном, региональном и местном уровнях, и призывают Комитет выступать в качестве платформы для обмена знаниями и накопленным опытом по вышеуказанным подходам и сотрудничеству внутри функциональных ареалов.
16. Подтверждают приверженность к сотрудничеству в области пространственного планирования и развития региона Балтийского моря. С целью обеспечения бесперебойного сотрудничества, Министры этим соглашаются продолжать сотрудничество в виде министерских конференций и встреч высших должностных лиц («Комитета»), утвердить прежнюю договоренность о продолжении работы Секретариата VASAB, и поручают государствам-членам обеспечить Комитет и Секретариат всеми ресурсами, необходимыми для выполнения задач, обозначенных в данной Декларации, согласно правилам, используемым в CBSS, и согласно ежегодным национальным бюджетным решениям. Необходимо поощрять дальнейшее сотрудничество с CBSS.
17. Обращаются с просьбой к председательству Эстонии в сотрудничестве с Комитетом и Секретариатом распространить данную Декларацию среди соответствующих национальных, балтийских, европейских и мировых действующих сторон.